

Zeitschrift: Pamphlet
Herausgeber: Professur für Landschaftsarchitektur, Christophe Girot, ETH Zürich
Band: - (2005)
Heft: 5: Designing unique landscapes : Master of Advanced Studies in Landscape Architecture 03/04

Rubrik: Vision 4 : Zavana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

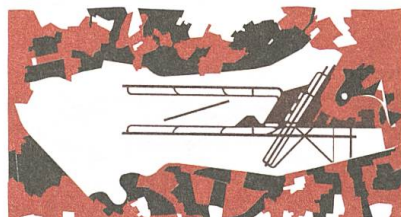
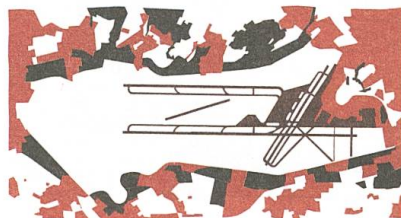
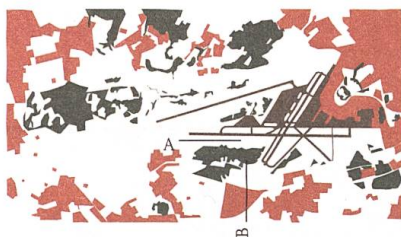
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VISION 4: ZAVANA



Genesis of Zavana



Zavana freedom



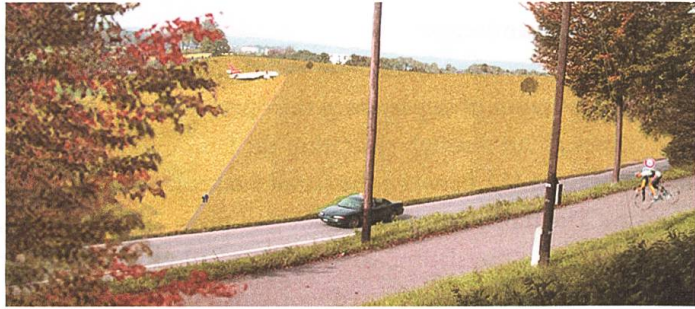
It's nowhere but there



Lightness



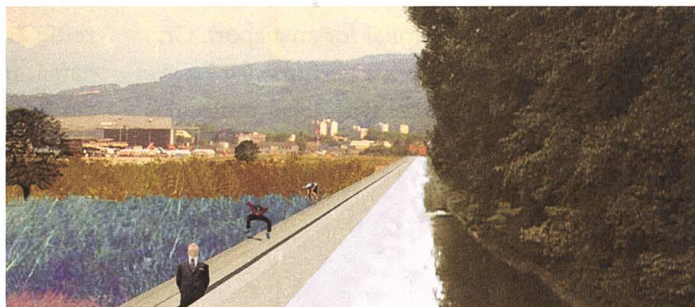
Section A



Eastern edge



Middle edge



Western edge



Section B

Translating Landscape

The *Zavana* project uses translation as a design strategy. The point of departure is the open space that comes about through relocating the landing runway 14/32 between the parallel takeoff runways. The transposition does not take place literally but as a translation, so to speak, of a lost – and therefore to be reinvented – original: from recalling an African steppe landscape to the urban open space in the ZRH airport zone. Reinforcing its edges makes this urban clearing experience-able. All around the airport, the urban forest increases the density of the built fabric's ring structure into a compact volume with the widest variety of uses. This forms the contrast to the non-programmed (apart from the airport) and large-scale expanse of the *Zavana*. Its wet and arid meadows are interspersed with sparsely scattered birches and oaks. As a surreal place, the *Zavana* symbolises the beginning of all human activity. It stands for wilderness and freedom and for powerful physical and psychic experiences. It is also extremely safe and functional for an airport. On the next level of translation, a perfume for *Zavana* creates sensory experiences with scent molecules the way *Zavana* creates atmosphere with composed plant elements.

Landschaft übersetzen

Das Projekt *Zavana* setzt Übersetzen als Entwurfsstrategie ein. Ausgangspunkt ist der offene Raum, der durch die Verlegung der Landebahn 14/32 zwischen den parallelen Startbahnen entsteht. Die Übertragung geschieht dabei nicht wörtlich sondern gleichsam als Übersetzung eines verloren gegangenen und deshalb neu zu erfindenden Originals: von der Erinnerung an eine afrikanische Steppenlandschaft hin zum urbanen Freiraum im Flughafen-gebiet ZRH. Erlebbar wird diese urbane Lichtung durch die Verstärkung ihrer Ränder: Rund um den Flughafen verdichtet der Stadtwald die Ringstruktur der Bebauung zu einem dichten Volumen unterschiedlichster Nutzung. Dieses bildet den Kontrast zur – abgesehen vom Flughafen – programmlosen und grossmassstäblichen Weite der *Zavana*. Locker verstreute Birken und Eichen durchsetzen ihre Feucht- und Trockenwiesen. Als «surrealer» Ort symbolisiert *Zavana* den Anfang allen menschlichen Tuns. Sie steht für Wildnis und Freiheit und für starke physische und psychische Erlebnisse und ist gleichzeitig äusserst sicher und funktional für einen Flughafen. In einer nächsten Übersetzungsebene schafft ein Parfum zu *Zavana* sinnliche Erfahrungen aus Duftmolekülen, wie *Zavana* Atmosphäre aus komponierten Pflanzenelementen kreiert.



Project by Dominique Ghiggi

